

**PLANIFICACIÓ I CANVIS QUE S'HAN DE PORTAR A TERME EN ELS REGISTRES
D'AUTORITAT I EN ELS PUNTS D'ACCÉS DELS REGISTRES BIBLIOGRÀFICS PER
ADAPTAR-LOS A LA PRÀCTICA RDA**

**Redactat per la Subcomissió Tècnica d'RDA
de la Comissió Assessora de Catalogació de la Biblioteca de Catalunya**

(Maig 2016)



Barcelona 2016

SUMARI

INTRODUCCIÓ	3
1. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics compatibles amb RDA	4
2. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics que no són compatibles amb RDA però que es poden modificar mitjançant un procés automàtic per tal que siguin vàlids amb RDA ..	5
A. Desenvolupament d'abreviatures	5
B. Desenvolupament de parts de la Bíblia i omissió de "Antic Testament" i "Nou Testament" dels punts d'accés d'un llibre individual de la Bíblia	11
C. Títols uniformes "Seleccions"	13
3. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics incompatibles amb RDA que necessiten una revisió manual per tal de fer-los vàlids amb RDA	16
A. Congressos, conferències, etc.....	17
B. Registres d'autoritat amb camp 1XX que conté "Poliglota" al subcamp \$I.....	19
C. Registres d'autoritat amb camp 1XX que conté "I" al subcamp \$I.....	21
D. Registres d'autoritat de noms de persona amb subcamp \$c	22
E. Registres d'autoritat 1XX amb subcamp \$s que comenci per "llibret" o "text" o el seu equivalent	24
F. Registres d'autoritat per a tractats	25
G. Registres d'autoritat per a les obres realitzades per determinats conjunts musicals	26
H. Registres d'autoritat per a noms de persona no diferenciats	27
I. Registres d'autoritat per a famílies.....	27
J. Registres d'autoritat de personatges ficticis, llegendaris, mitològics, deïtats, etc.	27
CONSIDERACIONS FINALS	28
BIBLIOGRAFIA.....	29

INTRODUCCIÓ

En aquest document es detallen els canvis que s'han d'efectuar als registres d'autoritat i als punts d'accés bibliogràfics existents en els catàlegs de les biblioteques catalanes catalogats amb les *Regles angloamericanes de catalogació* (AACR2) per tal d'adequar-los a la pràctica RDA¹.

La Subcomissió Tècnica d'RDA (STRDA) recomana fer una sèrie de canvis previs a la implementació, tenint en compte que molts dels actuals sistemes integrats de biblioteques (ILS) permeten fer canvis automàtics massius de forma ràpida i eficient.

El document es basa en la pràctica CANTIC, tot i que és extensible a la resta de registres d'autoritat i/o als catàlegs bibliogràfics amb punts d'accés sense els corresponents registres d'autoritat.

Per tal de passar els registres d'autoritat i els bibliogràfics associats d'AACR2 a RDA, abans del procés de conversió s'identificaran i diferenciaran tres categories de registres d'autoritat:

1. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics que són compatibles amb RDA.
2. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics que no són compatibles amb RDA però que es poden modificar mitjançant un procés automàtic per tal de fer-los vàlids amb RDA.
3. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics incompatibles amb RDA que necessiten una revisió manual perquè siguin vàlids amb RDA.

El document detalla el procediment a seguir en cadascuna de les categories anteriorment esmentades.

Subcomissió Tècnica d' RDA
Maig 2016

¹ El document es basa en la traducció catalana d'RDA de gener de 2016.

1. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics compatibles amb RDA

Els registres d'autoritat que tinguin els camps 1XX compatibles amb RDA, es poden codificar com a RDA mitjançant:

008/10 "c" – Canviar a "z"

040 – afegir "\$erda"

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 110, 130	qualsevol	\$a (només) 100 1# \$aPera i Álvarez, Joan 110 2# \$aSocietat Arqueològica Lul·liana 130 #0 \$aFem pinya (Federació d'Associacions de Pares d'Alumnes de Col·legis Maristes de Catalunya)
100	qualsevol	\$a, \$d que només contingui xifres com a dates 100 1# \$aMaragall, Ernest,\$d1903-1991
100	qualsevol	\$a, \$q 100 1# \$aBarata, M. Teresa\$q(Maria Teresa)
100	qualsevol	\$a, \$q, \$d que només contingui xifres com a dates 100 1# \$aMaragall i Noble, Joan A.\$q(Joan Anton),\$d1902-1993
100, 110	qualsevol	\$a (amb o sense \$q i \$d que només contingui xifres com a dates), \$t que no sigui Seleccions i sense cap subcamp a continuació del \$t 100 1# \$aMoix, Terenci,\$d1942-2003.\$tLilí Barcelona i altres travestís 110 1# \$a Catalunya.\$tLlei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística
110	qualsevol	\$a, \$b que no contingui Dept. o Dépt. i no sigui congrés 110 2# \$aUniversitat de Barcelona.\$bDepartament de Prehistòria, Història Antiga i Arqueologia

Opcionalment es podran afegir els camps:

- **046 dates especials codificades.** La o les dates usades seran les que apareguin al subcamp \$d de la 100 o de la 400 (que no sigui d'un punt d'accés anteriorment acceptat)
- **378 forma més completa del nom.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$q
- **382 repartiment de l'execució.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$m de la 100
- **383 designació numèrica d'una obra musical.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$n de la 100 (sempre que no tingui ni \$r ni \$m)
- **384 tonalitat.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$r de la 100

2. Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics que no són compatibles amb RDA però que es poden modificar mitjançant un procés automàtic per tal que siguin vàlids amb RDA

Dins d'aquest grup de registres d'autoritat els canvis automàtics que es poden donar són:

- Desenvolupament d'abreviatures
- Desenvolupament de parts de la Bíblia i omissió de "Antic Testament" i "Nou Testament" dels punts d'accés d'un llibre individual de la Bíblia
- Modificació dels títols uniformes "Seleccions"

A més de totes les modificacions detallades a continuació, aquests registres d'autoritat es codificaran com a RDA mitjançant:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Opcionalment es podran afegir els camps:

- **046 dates especials codificades.** La o les dates usades seran les que apareguin al subcamp \$d de la 100 o de la 400 (que no sigui d'un punt d'accés anteriorment acceptat)
- **378 forma més completa del nom.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$q
- **382 repartiment de l'execució.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$m de la 100
- **383 designació numèrica d'una obra musical.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$n de la 100 (sempre que no tingui ni \$r ni \$m)
- **384 tonalitat.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$r de la 100

A. Desenvolupament d'abreviatures

La majoria d'abreviatures presents en AACR2 desapareixen amb RDA. Aquestes abreviatures són susceptibles de canvis automàtics per tal d'adequar-les a les pràctiques RDA:

MARC		AACR2	RDA
Camp	subcamp		
110, 410, 510 111, 411, 511	\$	Dept. Dépt.	Department Département
100, 400, 500 110, 410, 510 111, 411, 511 130, 430, 530	\$d (data en noms de persona i tractats) \$f (data de l'obra)	gen. febr. abr. jul. ag. set. oct. nov. des.	gener febrer abril juliol agost setembre octubre novembre desembre
		s.	actiu/activa segle
		ca.	aproximadament
		fl.	actiu/activa
		n.	-
		m.	-
100, 400, 500 110, 410, 510 111, 411, 511 130, 430, 530	\$o	arr.	arranjat
100, 400, 500 110, 410, 510 111, 411, 511	\$a (títols) \$t \$m	acomp. sense acomp.	acompanyament de/d' sense acompanyament

130, 430, 530	\$p		
---------------	-----	--	--

- Dates

Els subcamps \$d i \$f (per a dates en determinats punts d'accés, com els de noms de persona i els tractats) poden contenir, amb AACR2, diversos tipus d'abreviatures. En RDA, totes les abreviatures en els subcamps \$d i \$f excepte "aC" (abans de Crist) i "dC" (després de Crist) han de ser reemplaçades per la seva forma completa:

- En el subcamp \$d dels camps X00, X10 i X11, se substituiran les abreviatures "s.", "gen.", "febr.", "abr.", "jul.", "ag.", "set.", "oct.", "nov." i "des." per "actiu/activa segle", "gener", "febrer", "abril", "juliol", "agost", "setembre", "octubre", "novembre" i "desembre", respectivament.
- En el subcamp \$d dels camps X00, se substituiran les abreviatures "ca." i "fl." per "aproximadament" i "actiu/activa", respectivament.
- Se substituirà l'abreviatura "n." al començament del subcamp \$d en els camps X00 per un guió a continuació de la data en el subcamp \$d (ex.: 1870-)
- Se substituirà l'abreviatura "m". a l'inici del subcamp \$d en els camps X00 per un guió precedint la resta del text en el subcamp \$d (ex.: -1870)
- Les abreviatures "aC" i "dC" no s'han de desenvolupar. Tanmateix, quan l'abreviatura "aC" va a continuació d'un grup de dues dates, en RDA es requereix posar-la, tant abans com després del guió (exemple: 107 aC-62 aC).
- Quan l'abreviatura "s." es refereix a un grup de dues dates separades per barra (/), se substituirà la barra per guió i s'afegirà "actiu/activa segle" tant abans com després del guió
- Si el subcamp \$d conté "o", s'afegiran els dígits que falten a la segona data incompleta.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificats en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$d, \$f
110, 410, 510	qualsevol	\$d, \$f
111, 411, 511	qualsevol	\$d, \$f
130, 430, 530	qualsevol	\$d, \$f

Si es canvia el camp d'autoritat 1XX, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'hi afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificats en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$d, \$f
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$d, \$f
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$d, \$f
130, 630, 730, 830	qualsevol	\$d, \$f

Canvis

Es faran les següents substitucions per a les abreviatures que es troben dins dels elements d'autoritats i bibliogràfics definits anteriorment:

Original	Substitució
s.	actiu/activa segle
gen.	gener
febr.	febrer

abr.	abril
jul.	juliol
ag.	agost
set.	setembre
oct.	octubre
nov.	novembre
des.	desembre
ca.	aproximadament
fl.	actiu/activa
n.	guió després de la data
m.	guió abans de la data

Exemples de canvis

AACR2	RDA
s. XIV	actiu segle XIV
fl. s. II/I aC	actiu segle II aC-segle I aC
1682, 20 gen.	1682, 20 gener
1967, 8 abr.-	1967, 8 abril-
ca. 1877-1953	aproximadament 1877-1953
fl. ca. 1187-1185 aC	actiu aproximadament 1187 aC-1185 aC
ca. 188-115 aC	aproximadament 188 aC-115 aC
n. 1796	1796-
m. 1528	-1528
100-44 aC	100 aC-44 aC
331-278 o 7 aC	331 aC-278 o 277 aC
1829 o 30-1854	1829 o 1830-1854
1718 o 19?-1801 o 2	1718 o 1719?-1801 o 1802

- Desenvolupament de les abreviatures "arr.", "acomp." i "sense acomp."

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$o: abreviatura "arr." \$t o \$m (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatura "acomp." i "sense acomp."
110, 410, 510	qualsevol	\$o: abreviatura "arr." \$t o \$m (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatura "acomp." i "sense acomp."
111, 411, 511	qualsevol	\$t (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatura "acomp." i "sense acomp."
130, 430, 530	qualsevol	\$o: abreviatura "arr." \$a o \$m (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatura "acomp." i "sense acomp."

Si aquest canvi es pot aplicar a un camp 4XX d'autoritat que porta un codi que no sigui "n" en \$w/2, no es canviarà el camp; es posarà el codi "a" en \$w/3 si no està ja present.

Si es canvia el camp 1XX d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'hi afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades

en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$o: abreviatura "arr." \$t o \$m (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatures "acomp." i "sense acomp."
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$o: abreviatura "arr." \$t o \$m (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatures "acomp." i "sense acomp."
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$t (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatures "acomp." i "sense acomp."
130, 630, 730, 830	qualsevol	\$o: abreviatura "arr." \$a o \$m (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatures "acomp." i "sense acomp."
240	qualsevol	\$o: abreviatura "arr." \$a o \$m (en qualsevol lloc) i \$p (només qualificador entre parèntesis): abreviatures "acomp." i "sense acomp."

Canvis

Es farà el següent reemplaçament dins dels elements dels registres d'autoritat i bibliogràfics definits anteriorment:

Original	Substitució	Notes
arr.	arranjat	Es canvia només si està present en el subcamp \$o. Es canvia si "arr." és seguit per text addicional entre parèntesis (exemple :: "arr. (Dolce)"), en aquest cas, assegureu-vos que hi ha un espai abans del parèntesi d'obertura.
accomp.	acompanyament de/d'	Es canvia només si està present en el subcamp \$t o \$m (en qualsevol lloc), o subcamp \$p (només qualificador entre parèntesis)
sense acomp.	sense acompanyament	Es canvia només si està present en el subcamp \$t o \$m (en qualsevol lloc), o subcamp \$p (només qualificador entre parèntesis)

Si la substitució es produeix al final d'un subcamp, s'afegirà la puntuació al final del subcamp modificat segons sigui apropiat.

Exemples de canvis:

AACR2:

100 1# \$aGranados, Enric,\$d1867-1916.\$tGoyescas (Obra per a piano).\$pQuejas;\$oarr.

RDA:

100 1# \$aGranados, Enric,\$d1867-1916.\$tGoyescas (Obra per a piano).\$pQuejas;\$oarranjat

400 1# \$wnnea\$aGranados, Enric,\$d1867-1916.\$tGoyescas (Obra per a piano).\$pQuejas;\$oarr.

AACR2:

100 1# \$aAlbert, Adrienne.\$tSam's dance,\$msaxòfon, piano;\$oarr.

RDA:

100 1# \$aAlbert, Adrienne.\$tSam's dance,\$msaxòfon, piano;\$oarranjat

400 1# \$wnnea\$aAlbert, Adrienne.\$tSam's dance,\$msaxòfon, piano;\$oarr.

AACR2:

100 1# \$aGrieg, Edvard,\$d1843-1907.\$tConcerts,\$mpiano,orquestra,\$nop.16\$rla menor;\$oarr.

RDA:

100 1# \$aGrieg, Edvard,\$d1843-1907.\$tConcerts,\$mpiano,orquestra,\$nop.16\$rla menor;\$oarranjat

400 1# \$wnnea\$aGrieg, Edvard,\$d1843-1907.\$tConcerts,\$mpiano,orquestra,\$nop.16\$rla menor;\$oarr.

AACR2:

100 1# \$aAbbinanti, Frank.\$tCançons,\$morquestra acomp.

RDA:

100 1# \$aAbbinanti, Frank.\$tCançons,\$macompanyament d'orquestra

400 1# \$wnnea\$aAbbinanti, Frank.\$tCançons,\$morquestra acomp.

AACR2:

100 1# \$aByrd, William,\$d1539 o 40-1623.\$tCançons,\$mviolés (4) acomp.\$kSeleccions

RDA:

100 1# \$aByrd, William,\$d1539 o 40-1623.\$tCançons,\$macompanyament de violés (4).\$kSeleccions

400 1# \$wnnea\$aByrd, William,\$d1539 o 40-1623.\$tCançons,\$mviolés (4) acomp.\$kSeleccions

AACR2:

100 1# \$aMahler, Gustav,\$d1860-1911.\$tLieder,\$morquestra acomp.\$pRevelge (piano acomp.)

RDA:

100 1# \$aMahler, Gustav,\$d1860-1911.\$tLieder,\$macompanyament d'orquestra\$p Revelge (acompanyament de piano)

400 1# \$wnnea\$aMahler, Gustav,\$d1860-1911.\$tLieder,\$morquestra acomp.\$pRevelge (piano acomp.)

AACR2:

100 1# \$aToldrà, Eduard,\$d1895-1962.\$tCançons,\$mveus mixtes, sense acomp.

RDA:

100 1# \$aToldrà, Eduard,\$d1895-1962.\$tCançons,\$mveus mixtes, sense acompanyament

400 1# \$wnnea\$aToldrà, Eduard,\$d1895-1962.\$tCançons,\$mveus mixtes, sense acomp.

- Desenvolupament de les abreviatures "Dept." i "Dépt."

En determinats encapçalaments per a noms d'entitats o qualificadors entre parèntesi, la paraula "Department" apareix abreujada "Dept." o "Dépt.". Aquesta abreviatura en la majoria de casos s'ha obtingut de la forma trobada a la LC/NAF i no reflexa l'ús habitual de l'entitat.

En aquests casos, se substituirà, en els subcamps \$a i \$b de camps X10, en els subcamps \$a i \$e de camps X11 i en els qualificadors entre parèntesis de tots els subcamps de camps X30, les abreviatures "Dept." i "Dépt." per "Department" i "Départament" respectivament².

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$t (només qualificador entre parèntesis), \$n (només qualificador entre parèntesis), \$p (només qualificador entre parèntesis)
110, 410, 510	qualsevol	\$a (només qualificador entre parèntesis), \$b (en qualsevol lloc), \$c (en qualsevol lloc), \$t (només qualificador entre parèntesis), \$n (només qualificador entre parèntesis), \$p (només qualificador entre parèntesis)
111, 411, 511	qualsevol	\$a (només qualificador entre parèntesis), \$e (en qualsevol lloc), \$c (en qualsevol lloc), \$t (només qualificador entre parèntesis), \$n (només qualificador entre parèntesis), \$p (només qualificador entre parèntesis)
130, 430,	qualsevol	tots els subcamps (només qualificador entre parèntesis) [exemple

² En el cas que l'entitat faci servir l'abreviatura "Dept." en el seu nom habitualment, no s'haurà de fer aquesta substitució

530		d'abreviatura en el subcamp \$a que no s'ha de canviar: Agronomy Dept. series]
-----	--	--

Si aquest canvi es pot aplicar a un camp 4XX d'autoritat que porta un codi que no sigui "n" en \$w/2, no es canviarà el camp; es posarà el codi "a" en \$w/3 si no està ja present.

Si es canvia el camp 1XX d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'hi afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$t (només qualificador entre parèntesis), \$n (només qualificador entre parèntesis), \$p (només qualificador entre parèntesis)
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$a (només qualificador entre parèntesis), \$b (en qualsevol lloc), \$c (en qualsevol lloc), \$t (només qualificador entre parèntesis), \$n (només qualificador entre parèntesis), \$p (només qualificador entre parèntesis)
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$a (només qualificador entre parèntesis), \$e (en qualsevol lloc), \$c (en qualsevol lloc), \$t (només qualificador entre parèntesis), \$n (només qualificador entre parèntesis), \$p (només qualificador entre parèntesis)
130, 240, 630, 730, 830	qualsevol	tots els subcamps (només qualificador entre parèntesis)

Canvis

Es farà el següent reemplaçament dins dels elements dels registres d'autoritat i bibliogràfics definits anteriorment:

Original	Substitució	Notes
Dept.	Department	
Dep't	Department	
_dept.	_Department	"_"representa un espai inicial
_dep't	_Department	"_"representa un espai inicial
Dépt.	Département	
_dépt.	_Département	"_"representa un espai inicial
Dép.	Département	
_dép.	_département	"_"representa un espai inicial

Si la substitució es produeix al final d'un subcamp, s'afegirà puntuació al final del subcamp modificat segons sigui apropiat.

Si no s'ha de canviar l'abreviatura "Dept." perquè es dona en el subcamp \$a de 110, 111, 410 o 411, i si el camp només conté el subcamp \$a, es crearà una referència 41X adicional amb el desenvolupament de l'abreviatura "Dept.", a no ser que ja existís en el registre d'autoritat.

Exemples:

110 2# \$aWest Helena Valley Volunteer Fire Dept.

S'afegeix la referència:

410 2# \$aWest Helena Valley Volunteer Fire Department

110 2# \$aIndependent Commission on the Los Angeles Police Dept. (Los Angeles, Califòrnia)

Afegiu referència:

410 2# \$aIndependent Commission on the Los Angeles Police Department (Los Angeles, Califòrnia)

110 1# \$Illa del Príncep Eduard.\$bDepartment of Agriculture
 410 2# \$aP.E.I. Dept. of Agriculture
 410 2# \$aPEI Dept. of Agriculture
S'afegeixen les referències:
 410 2# \$aP.E.I. Department of Agriculture
 410 2# \$aPEI Department of Agriculture

Exemples de canvis:

AACR2:

110 2# \$aUniversity of Wisconsin-Madison.\$bDept. of Civil and Environmental Engineering.\$bEnvironmental Geotechnics Program

RDA:

110 2# \$aUniversity of Wisconsin-Madison.\$bDepartment of Civil and Environmental Engineering.\$bEnvironmental Geotechnics Program

410 2# \$wnnea\$aUniversity of Wisconsin--Madison.\$bDept. of Civil and Environmental Engineering.\$bEnvironmental Geotechnics Program

AACR2:

110 1# \$aPapua Nova Guinea.\$bDept. of Environmental and Conservation.\$tBiodiversity data of Papua New Guinea and related natural resource information

RDA:

110 1# \$aPapua Nova Guinea.\$bDepartment of Environmental and Conservation.\$tBiodiversity data of Papua New Guinea and related natural resource information

410 1# \$wnnea\$aPapua Nova Guinea.\$bDept. of Environmental and Conservation.\$tBiodiversity data of Papua New Guinea and related natural resource information

B.Desenvolupament de parts de la Bíblia i omissió de “Antic Testament” i “Nou Testament” dels punts d'accés d'un llibre individual de la Bíblia

Els registres d'autoritat de parts de la Bíblia que continguin les abreviatures “A.T.” o “N.T.” es modificaran per desenvolupar-les per la seva forma completa “Antic Testament” o “Nou Testament” respectivament.

En el cas de que el punt d'accés representi un llibre individual de la Bíblia, “Antic Testament” o “Nou Testament” s'ometran dels punts d'accés autoritzats.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicador	Subcamps
130, 430, 530	qualsevol	\$a seguit per \$p

Si aquest canvi es pot aplicar a un camp 43X d'autoritat que porta un codi que no sigui "n" en \$w/2, no es canviarà el camp; es posarà el codi "a" en \$w/3 si no està ja present.

Si es canvia el camp 130 d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 430 que tingui la mateixa forma que el nou camp 130, i s'hi afegirà un camp 430 amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 130. Si aquest nou camp 430 no conté subcamps diferents de \$a i \$p, s'afegirà el subcamp \$wnne al nou camp 430; si són presents altres subcamps, s'afegirà el subcamp \$wnnea al nou camp 430.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicador	Subcamps
130, 630, 730, 830	qualsevol	\$a seguit per \$p

Canvis

Si el subcamp \$a consisteix únicament en la forma normalitzada "Bíblia" seguida immediatament pel subcamp \$p amb la designació "A.T." per a l'Antic Testament o "N.T." per al Nou Testament:

- Si el subcamp \$p no està seguit de cap altre subcamp més, es desenvoluparà l'abreviatura com s'indica a la següent taula.
- Si el subcamp \$p és seguit immediatament per qualsevol altre subcamp que no sigui un segon subcamp \$p, es desenvoluparà l'abreviatura com s'indica a la següent taula.
- Si el subcamp \$p és seguit immediatament per una segona ocurrència de subcamp \$p, s'eliminarà el primer subcamp \$p que conté l'abreviatura de l'Antic o Nou Testament.

Camp	Original	Substitució
X30 \$a Bíblia	Bíblia.\$pA.T.	Bíblia.\$pAntic Testament
	Bíblia.\$pN.T.	Bíblia.\$pNou Testament
	Bíblia.\$p . \$p	Esborrar el primer \$p

Exemple de canvis:

AACR2:

130 #0 \$aBíblia.\$pA.T.

RDA:

130 #0 \$aBíblia.\$pAntic Testament

AACR2:

130 #0 \$aBíblia.\$pN.T.

RDA:

130 #0 \$aBíblia.\$pNou Testament

AACR2:

130 #0 \$aBíblia.\$pA.T.\$pCròniques

RDA:

130 #0 \$aBíblia.\$pCròniques

AACR2:

130 #0 \$aBíblia.\$pN.T.\$pJoan

RDA:

130 #0 \$aBíblia.\$pJoan

- Apòcrifs

Els llibres Apòcrifs del cànon protestant o els anomenats deuterocanònics del cànon catòlic s'enregistraran com a subdivisió del títol preferit de la Bíblia.

Camp	Original	Substitució
X30	Bíblia.\$pA.T.\$pApòcrifs\$p	Esborrar els dos primers \$p

Exemple de canvis:

AACR2:

130 #0 \$aBíblia.\$pA.T.\$pApòcrifs.

RDA:

130 #0 \$aBíblia.\$pApòcrifs.

AACR2:

130 #0 \$aBíblia.\$pA.T.\$pApòcrifs.\$pPregària de Manassés

RDA:

130 #0 \$aBíblia.\$pPregària de Manassés

Generació de camps 4XX addicionals en els registres d'autoritat

L'eliminació de les subdivisions "A.T." i "N.T." i l'eliminació dels camps 4XX redundants, pot deixar els registres d'autoritat sense referències que podrien ser útils per als usuaris. Es revisaran els registres d'autoritat per als llibres individuals de la Bíblia per tal de generar camps 430 quan siguin necessaris:

- Es revisaran els registres d'autoritat amb un camp 130 que consta de dos subcamps: "Bíblia" en el subcamp \$a seguida d'un subcamp \$p
- Es generaran 430 addicionals afegint darrere del \$a Bíblia el nom desenvolupat del Testament omès amb \$p i a continuació el llibre individual.

Exemple:

Registre després d'eliminar la part "A.T.", d'esborrar les 430 redundants i d'afegir la 430 per al punt d'accés anterior:

130 #0 \$aBíblia.\$pJutges
430 #0 \$wnnea\$aBíblia.\$pA.T.\$pJutges
430 #0 \$aJutges (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aJueces (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aJudges (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aludices (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aBíblia.\$pJueces
430 #0 \$aBíblia.\$pJudges
430 #0 \$aBíblia.\$pludices

Registre després de la generació de les 430 addicionals:

130 #0 \$aBíblia.\$pJutges
430 #0 \$wnnea\$aBíblia.\$pA.T.\$pJutges
430 #0 \$aJutges (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aJueces (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aJudges (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aludices (Llibre de la Bíblia)
430 #0 \$aBíblia.\$pAntic Testament.\$pJutges
430 #0 \$aBíblia.\$pAntic Testament.\$pJueces
430 #0 \$aBíblia.\$pAntic Testament.\$pJudges
430 #0 \$aBíblia.\$pAntic Testament.\$pludices

C. Títols uniformes "Seleccions"

Els punts d'accés autoritzats que continguin com a títol preferit de l'obra el terme "Seleccions" en el subcamp \$t es canviaran pel terme "Obres" en el subcamp \$t seguit de "Seleccions" en el subcamp \$k.

MARC	AACR2	RDA
\$t	Seleccions	\$tObres.\$kSeleccions

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$t
110, 410, 510	qualsevol	\$t
111, 411, 511	qualsevol	\$t

Si aquest canvi es pot aplicar a un camp 4XX d'autoritat que porta un codi que no sigui "n" en \$w/2, no es canviarà el camp; es posarà el codi "a" en \$w/3 si no està ja present.

Si es canvia el camp 1XX d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$t
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$t
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$t
240	qualsevol	\$a

Canvis

Si tot el contingut normalitzat del subcamp \$t consisteix en "Seleccions", o si el subcamp \$t conté "Seleccions", seguit d'un qualificador entre parèntesi, es recodificarà el subcamp existent com \$k i es precedirà aquest subcamp amb un nou subcamp \$t que contingui "Obres".

Si es tracta d'un camp bibliogràfic 240, s'assignarà "Obres" al subcamp \$a

Si el camp és qualsevol altra part d'un registre d'autoritat o un registre bibliogràfic, s'assignarà "Obres" al subcamp \$t.

Exemples de canvis:

Registres d'autoritat

AACR2:

100 1# \$aVirgili Maró, Publi,\$d70-19 aC.\$tSeleccions

RDA:

100 1# \$ Virgili Maró, Publi,\$d70 aC-19 aC.\$tObres.\$kSeleccions

400 1# \$wnnea\$aVirgili Maró, Publi,\$d70-19 aC.\$tSeleccions

AACR2:

100 1# \$aMolière,\$d1622-1673.\$tSeleccions.\$iCatalà

RDA:

100 1# \$aMolière,\$d1622-1673.\$tObres.\$kSeleccions.\$iCatalà

400 1# \$wnnea\$aMolière,\$d1622-1673.\$tSeleccions.\$iCatalà

AACR2:

100 1# \$aMarías, Javier,\$d1951-\$tSeleccions (Alfaguara (Firma))

RDA:

100 1# \$aMarías, Javier,\$d1951-\$tObres.\$kSeleccions (Alfaguara (Firma))

400 1# \$wnnea\$aMarías, Javier,\$d1951-\$tSeleccions (Alfaguara (Firma))

Registres bibliogràfics

AACR2:

100 1# \$aGoethe, Johann Wolfgang von,\$d1749-1832

240 10 \$aSelections.\$iCatalà

RDA:

100 1# \$aGoethe, Johann Wolfgang von,\$d1749-1832

240 10 \$aObres.\$kSelections.\$iCatalà

AACR2:

700 02 \$aHomer.\$tSeleccions.\$iLlatí.\$f1660

RDA:

700 \$aHomer.\$t Obres.\$kSelections.\$iLlatí.\$f1660

- Selecció de traduccions

En una selecció de traduccions, amb AACR2 es donava la llengua seguida del terme "Seleccions". En canvi, en RDA, "Seleccions" forma part del títol preferit i per tant la llengua s'ha d'afegir després d'aquest terme.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$l \$k
110, 410, 510	qualsevol	\$l \$k
111, 411, 511	qualsevol	\$l \$k
130, 430, 530	qualsevol	\$l \$k

Si aquest canvi es pot aplicar a un camp 4XX d'autoritat que porta un codi que no sigui "n" en \$w/2, no es canviarà el camp; es posarà el codi "a" en \$w/3 si no està ja present.

Si es canvia el camp 1XX d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$l \$k
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$l \$k
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$l \$k
130, 630, 730, 830	qualsevol	\$l \$k
240	qualsevol	\$l \$k

Canvis

S'invertirà l'ordre dels elements. El terme "Seleccions" es donarà a continuació del títol, seguit de la llengua

Exemples

Registre d'autoritat

AACR2

100 1# \$aGomringer, Eugen.\$tKonstellationen.\$lCastellà.\$kSeleccions

RDA

100 1# \$aGomringer, Eugen.\$tKonstellationen.\$kSeleccions.\$lCastellà

400 1# \$aGomringer, Eugen.\$tKonstellationen.\$lCastellà.\$kSeleccions

Registre bibliogràfic

AACR2

100 1# \$aGomringer, Eugen

240 10 \$aKonstellationen.\$lCastellà.\$kSeleccions

RDA

100 1# \$aGomringer, Eugen

240 10 \$aKonstellationen.\$kSeleccions.\$lCastellà

3.Registres d'autoritat i punts d'accés bibliogràfics incompatibles amb RDA que necessiten una revisió manual per tal de fer-los vàlids amb RDA

S'identificaran aquells punts d'accés que són o és probable que siguin, incompatibles amb RDA, però que no es poden modificar de manera automàtica, i es marcaran per a la seva revisió amb un camp 667 que indiqui que el punt d'accés ha de ser revisat o actualitzat abans de fer-lo servir en un registre RDA.

Aquests registres d'autoritat es revisaran a mida que els catalogadors els necessitin com a punt d'accés en un registre bibliogràfic. El catalogador deixarà el registre d'autoritat per revisar per a la seva posterior validació.

En aquesta revisió s'avaluarà el camp 1XX i la resta del registre d'autoritat. Si es determina que el camp 1XX és compatible amb RDA, s'esborrarà el camp 667, s'hi afegiran (si s'escau) els camps addicionals que no formen part del punt d'accés i es codificarà el registre com RDA.

Si es determina que el camp 1XX no és compatible amb RDA, es revisarà i modificarà el punt d'accés, es farà una referència per al punt d'accés anteriorment acceptat, si s'escau, s'eliminarà la 667, s'hi afegiran, si cal, els camps addicionals i es codificarà el registre com RDA.

Si el camp 1XX no és compatible amb RDA³ i no es pot modificar per fer-lo compatible amb RDA, es deixarà el registre existent i consideraran altres possibilitats.

Els registres d'autoritat que és probable que siguin incompatibles amb RDA i que es marcaran amb una etiqueta 667 per a la seva revisió són:

- Congressos, conferències, etc.
- Camp 1XX que conté "Poliglota" al subcamp \$l
- Camp 1XX que conté "i" als subcamp \$l
- Noms de persona amb subcamp \$c
- Camps 1XX amb subcamp \$s que comenci per "llibret" o el seu equivalent
- Tractats
- Obres realitzades per determinats conjunts musicals
- Registres d'autoritat per a noms de persona no diferenciats
- Famílies

A més de totes les modificacions detallades a continuació, un cop revisats i actualitzats, aquests registres d'autoritat es codificaran com a RDA mitjançant:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Opcionalment es podran afegir els camps:

- **046 dates especials codificades.** La o les dates usades seran les que apareguin al subcamp \$d de la 100 o de la 400 (que no sigui d'un punt d'accés anteriorment acceptat)
- **378 forma més completa del nom.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$q
- **382 repartiment de l'execució.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$m de la 100
- **383 designació numèrica d'una obra musical.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$n de la 100 (sempre que no tingui ni \$r ni \$m)
- **384 tonalitat.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$r de la 100

³ Punts d'accés que segueixen pràctiques locals o diferents a les AACR2, etc.

A Congressos, conferències, etc.

Es marcaran per a la seva revisió amb una etiqueta 667 els registres d'autoritat amb camps 111 i 110 (amb \$b) amb qualsevol paraula que signifiqui "congrés" o equivalent.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
110, 410, 510	qualsevol	\$a, \$b, \$d, \$c
111, 411, 511	qualsevol	\$a, \$b, \$d, \$c

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamps
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$a, \$b, \$d, \$c
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$a, \$b, \$d, \$c

Canvis:

- Paraules de freqüència com "Anual" "Biennal" etc. omeses sota AACR2 que cal afegir amb RDA. Es revisaran les 670, 4XX, etc. per veure si aquesta paraula ha de formar part de l'encapçalament.

En cas de que formin part del nom del congrés, aquesta paraula s'afegirà al punt d'accés autoritzat.

S'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX i es proporcionarà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

- Any o anys de convocatòria del congrés quan formen part del subcamp \$a s'ometran del \$a. S'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX i es proporcionarà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

- Localització del congrés:

- S'hi afegirà sempre, encara que formi part del subcamp \$a

- Si hi ha més d'un lloc, es revisarà la conjunció "i" i "etc.":

· Se substituirà la "i" per punt i coma

· Se substituirà el "etc." per totes les localitzacions separades per punt i coma

S'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX i es proporcionarà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Un cop efectuats els canvis en el registre d'autoritat, s'eliminarà la 667 i es recodificarà el registre com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Es modificaran els registres bibliogràfics associats.

Si al revisar el registre d'autoritat es determina que la construcció del punt d'accés autoritzat és adequada sota RDA, s'eliminarà la 667 i es recodificarà el registre com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Exemples dels canvis:

AACR2:

111 2# \$aComparative Canadian Literature Conference
411 2# \$aAnnual Comparative Canadian Literature Conference
670 ## \$aBeyond comparison, 2005:\$bport. (5th Annual Comparative Canadian Literature Conference = 5ième colloque annuel en littérature canadienne comparée, Université de Sherbrooke, 2004)

RDA:

111 2# \$aAnnual Comparative Canadian Literature Conference
411 2# \$wnnea\$aComparative Canadian Literature Conference

AACR2:

110 2# \$aJean Piaget Society.\$bMeeting
670 ## \$aChanging conceptions of psychological life, 2004:\$bport. (the 30th Annual Meeting of the Jean Piaget Society convened in Montréal, Canada, in June of 2000)

RDA:

110 2# \$aJean Piaget Society.\$bAnnual Meeting
410 2# \$wnnea\$aJean Piaget Society.\$bMeeting

AACR2:

111 2# \$aExpo'92\$(Sevilla, Andalusia)

RDA:

111 2# \$aExpo\$(1992 :\$cSevilla, Andalusia)
411 2# \$wnnea\$aExpo'92\$(Sevilla, Andalusia)

AACR2:

111 2# \$aCol·loqui Internacional d'Arqueologia de Puigcerdà\$(4t :\$d1980)

RDA:

111 2# \$aCol·loqui Internacional d'Arqueologia de Puigcerdà\$(4t :\$d1980 :\$cPuigcerdà, Catalunya)
411 2# \$wnnea\$aCol·loqui Internacional d'Arqueologia de Puigcerdà\$(4t :\$d1980)

AACR2:

111 2# \$aVancouver Conference on Modernism\$(1981)

RDA:

111 2# \$aVancouver Conference on Modernism\$(1981 :\$cVancouver, Colúmbia Britànica)
411 2# \$wnnea\$aVancouver Conference on Modernism\$(1981)

AACR2:

111 2# \$aCol·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes\$(7è :\$d1985 :\$cTarragona, Catalunya i Salou, Catalunya)

RDA:

111 2# \$aCol·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes\$(7è :\$d1985 :\$cTarragona, Catalunya; Salou, Catalunya)
411 2# \$wnnea\$aCol·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes\$(7è :\$d1985 :\$cTarragona, Catalunya i Salou, Catalunya)

AACR2:

111 2# \$aCongrés Català de Museus Locals i Comarcals\$(2n :\$d1999 :\$cArbúcies, Catalunya, etc.)

RDA:

111 2# \$aCongrés Català de Museus Locals i Comarcals\$(2n :\$d1999 :\$cArbúcies, Catalunya; Girona, Catalunya; Olot, Catalunya; Terrassa, Catalunya)
411 2# \$wnnea\$aCongrés Català de Museus Locals i Comarcals\$(2n :\$d1999 :\$cArbúcies, Catalunya, etc.)

AACR2:

111 2# \$aDanish-Swedish Analysis Seminar\$(1995 :\$cCopenhaguen, Dinamarca, etc.)

RDA:

111 2# \$aDanish-Swedish Analysis Seminar\$(1995 :\$cCopenhaguen, Dinamarca; Lund, Suècia; París, França)

411 2# \$wnnea\$aDanish-Swedish Analysis Seminar\$(1995 :\$cCopenhaguen, Dinamarca, etc.)

B. Registres d'autoritat amb camp 1XX que conté "Poliglota" al subcamp \$I

En RDA, si una única expressió d'una obra inclou més d'una llengua, cada una de les llengües es dona en punts d'accés separats. El terme "Poliglota" no s'utilitza.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$I
110, 410, 510	qualsevol	\$I
111, 411, 511	qualsevol	\$I
130, 430, 530	qualsevol	\$I

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$I
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$I
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$I
130, 630, 730, 830	qualsevol	\$I
240	qualsevol	\$I

Canvis:

Es determinaran quines són les llengües que hi ha sota la designació "Poliglota" i es crearà un registre d'autoritat substituït (si no existeix prèviament) per a l'expressió manifestada requerida, tenint en compte que només es requereix l'expressió manifestada predominant o l'anomenada en primer lloc i la resta són opcionals.

-Si es tracta de la compilació de l'original i més d'una traducció, s'esborrarà el registre d'autoritat per a "Poliglota" i es crearà un registre d'autoritat per al punt d'accés autoritzat de la llengua original (títol preferit sense llengua).

Es crearà a més un altre registre d'autoritat per a la traducció predominant o la que estigui anomenada en primer lloc afegint-hi la llengua. La resta de llengües seran opcionals.

Es revisarà si els punts d'accés autoritzats resultants ja existien prèviament per no generar duplicats.

Els registres d'autoritat resultants es codificaran com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

-Si es tracta d'una compilació de traduccions, s'esborrarà el registre d'autoritat per a "Poliglota" i es crearà un registre d'autoritat per al punt d'accés autoritzat de la traducció predominant o l'anomenada en primer lloc. La resta de llengües seran opcionals.

Es revisarà si els punts d'accés autoritzats resultants ja existien prèviament per no generar duplicats.

Els registres d'autoritat resultants es codificaran com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Pel que fa als registres bibliogràfics associats als registres d'autoritat, s'hauran de revisar individualment i es crearan els punts d'accés analítics pertinents.

Exemples dels canvis:

Registre d'autoritat:

AACR2:

100 1# \$aCastillo Meléndez, Toñy.\$tCiutat de les escales.\$iPoliglota

Obra en català, castellà i francès. Llengua original: català

RDA:

S'esborrarà aquest RA

Es crearà un registre d'autoritat per al punt d'accés autoritzat de la llengua original (títol preferit sense llengua) si no existeix prèviament.

Es crearà a més un altre registre d'autoritat per a la traducció predominant o la que estigui anomenada en primer lloc afegint-hi la llengua (castellà). La resta de llengües (francès) seran opcionals.

100 1# \$aCastillo Meléndez, Toñy.\$tCiutat de les escales

100 1# \$aCastillo Meléndez, Toñy.\$tCiutat de les escales.\$iCastellà

Registre bibliogràfic

AACR2:

100 1# \$aCastillo Meléndez, Toñy

240 10 \$aCiutat de les escales.\$iPoliglota

245 13 \$aLa Ciutat de les escales = \$bLa ciudad de las escaleras = La ville aux escaliers /\$cToñy Castillo Meléndez ...

246 3# \$aCiudad de las escaleras

246 3# \$aVille aux escaliers

RDA:

100 1# \$aCastillo Meléndez, Toñy

245 13 \$aLa Ciutat de les escales = \$bLa ciudad de las escaleras = La ville aux escaliers /\$cToñy Castillo Meléndez ...

246 3# \$aCiudad de las escaleras

246 3# \$aVille aux escaliers

700 12 \$aCastillo Meléndez, Toñy.\$tCiutat de les escales

700 12 \$aCastillo Meléndez, Toñy.\$tCiutat de les escales.\$iCastellà

Registre d'autoritat

AACR2:

100 1# \$aKavafis, Konstandinos,\$d1863-1933.\$tPoesia.\$iPoliglota.\$kSeleccions

Obra en català, castellà i grec. Llengua original:grec

RDA:

S'esborrarà aquest RA

Es crearà un registre d'autoritat per al punt d'accés autoritzat de la llengua original (títol preferit sense llengua) si no existeix prèviament.

Es crearà a més un altre registre d'autoritat per a la traducció predominant o la que estigui anomenada en primer lloc afegint-hi la llengua (català). La resta de llengües (castellà) seran opcionals.

100 1# \$aKavafis, Konstandinos,\$d1863-1933.\$tPoesia.\$kSeleccions

100 1# \$aKavafis, Konstandinos,\$d1863-1933.\$tPoesia.\$kSeleccions.\$iCatalà

Registre bibliogràfic

AACR2:

100 1# \$aKavafis, Konstandinos,\$d1863-1933

240 10 \$aPoesia.\$iPoliglota.\$kSeleccions

245 10 \$aAntología poética :\$bhomenaje a Kavafis /\$cKavafis ...

RDA:

100 1# \$aKavafis, Konstandinos,\$d1863-1933

245 10 \$aAntología poética :\$bhomenaje a Kavafis /\$cKavafis ...

700 12 \$aKavafis, Konstandinos,\$d1863-1933.\$tPoesia.\$kSeleccions

700 12 \$aKavafis, Konstandinos,\$d1863-1933.\$tPoesia.\$kSeleccions.\$iCatalà

Registre d'autoritat

AACR2:

130 #0 \$aln cold blood (Pel·lícula cinematogràfica : 1967).\$IPoliglota
Versió original en anglès i versions doblades en castellà, italià, francès i alemany.

RDA

S'esborrarà aquest RA

Es crearà un registre d'autoritat per al punt d'accés autoritzat de la llengua original (títol preferit sense llengua) si no existeix prèviament.

Es crearà a més un altre registre d'autoritat per a la traducció predominant o la que estigui anomenada en primer lloc afegint-hi la llengua (castellà). La resta de llengües (italià, francès i alemany) seran opcionals

130 #0 \$aln cold blood (Pel·lícula cinematogràfica : 1967)

130 #0 \$aln cold blood (Pel·lícula cinematogràfica : 1967).\$ICastellà

Registre bibliogràfic

AACR2:

130 0# \$aln cold blood (Pel·lícula cinematogràfica : 1967).\$IPoliglota

245 10 \$aA sangre fría\$h[Enregistrament de vídeo] ...

RDA:

245 00 \$aA sangre fría...

730 02 \$aln cold blood (Pel·lícula cinematogràfica : 1967)

730 02 \$aln cold blood (Pel·lícula cinematogràfica : 1967).\$ICastellà

C. Registres d'autoritat amb camp 1XX que conté "i" al subcamp \$I

En RDA, si una única expressió d'una obra inclou dues llengües, cada llengua es dona en un punt d'accés separat. No s'utilitza "i" entre dues llengües.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$I
110, 410, 510	qualsevol	\$I
111, 411, 511	qualsevol	\$I
130, 430, 530	qualsevol	\$I

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula..

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$I
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$I
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$I
130, 630, 730, 830	qualsevol	\$I
240	qualsevol	\$I

Canvis:

Es crearà un registre d'autoritat per a cada expressió de la llengua representada en el subcamp \$I i el registre d'autoritat amb la conjunció "i" entre les dues llengües s'esborrarà.

Es revisarà si els punts d'accés autoritzats resultants ja existien prèviament per no generar duplicats.

Els registres d'autoritat resultants es codificaran com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Pel que fa als registres bibliogràfics associats als registres d'autoritat, s'hauran de revisar individualment i es crearan els punts d'accés analítics pertinents.

Exemples dels canvis

Registre d'autoritat

AACR2:

100 1# \$aBlackstone, Stella.\$tBear in a square.\$iFrancès i anglès

RDA:

100 1# \$aBlackstone, Stella.\$tBear in a square.

100 1# \$aBlackstone, Stella.\$tBear in a square.\$iFrancès

Registre bibliogràfic

AACR2:

100 1# \$aBlackstone, Stella

240 10 \$aBear in a square.\$iFrancès i anglès

245 10 \$aBear in a square = \$bL'ours dans le carré /\$c Stella Blackstone ; ...

246 31 \$a Ours dans le carré

RDA :

100 1# \$aBlackstone, Stella

245 10 \$aBear in a square = \$bL'ours dans le carré /\$c Stella Blackstone ...

246 3# \$aOurs dans le carré

700 12 \$aBlackstone, Stella.\$tBear in a square

700 12 \$aBlackstone, Stella.\$tBear in a square.\$iFrancès

Registre d'autoritat

AACR2:

100 1# \$aBlake, William,\$d1757-1827.\$tMarriage of heaven and hell.\$iCatalà i anglès

RDA:

100 1# \$aBlake, William,\$d1757-1827.\$tMarriage of heaven and hell

100 1# \$aBlake, William,\$d1757-1827.\$tMarriage of heaven and hell.\$iCatalà

Registre bibliogràfic:

AACR2:

100 1# \$aBlake, William,\$d1757-1827

240 10 \$aMarriage of heaven and hell.\$iCatalà i anglès

245 14 \$aLes Noces del cel i l'infern /\$cWilliam Blake ; ...

RDA:

100 1# \$aBlake, William,\$d1757-1827

245 14 \$aLes Noces del cel i l'infern /\$cWilliam Blake ; ...

246 3# \$aMarriage of heaven and hell

700 12 \$aBlake, William,\$d1757-1827.\$tMarriage of heaven and hell

700 12 \$aBlake, William,\$d1757-1827.\$tMarriage of heaven and hell.\$iCatalà

D. Registres d'autoritat de noms de persona amb subcamp \$c

En alguns casos, l'ús del \$c varia d'AACR2 a RDA. Per tant, es revisarà el \$c per comprovar si es pot utilitzar sota RDA. Hi ha dues categories possibles de textos dins del subcamp \$c:

- Textos del subcamp \$c que poden ser utilitzats sota RDA però que han d'anar tancats entre parèntesi. Són les addicions acceptades per desfer problemes d'homonímia.
- Textos del subcamp \$c que poden ser utilitzats sota RDA i no s'han de tancar entre parèntesi. Dins d'aquesta categoria trobem:
 - Els que poden utilitzar-se sota qualsevol tipus de nom
 - Els que poden utilitzar-se sota noms que només contenen un nom
 Dins aquesta categoria trobem addicions a noms de sant/santa, persones amb un títol reial, consorts de persones reials, príncep, princesa, fills i néts de persones reials, títols

religiosos o de la noblesa, designacions religioses, apel·lacions a noms que entren per nom de pila, esperits... L'ús d'aquestes addicions no varia amb RDA.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	Qualsevol	\$c

Si el \$c és vàlid, s'eliminarà la 667 i es codificarà el registre com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$serda"

Si el \$c no és vàlid, es modificarà per adequar-lo a RDA, s'eliminarà la 667 i es codificarà el registre com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$serda"

Si aquest canvi es pot aplicar a un camp 4XX d'autoritat que porta un codi que no sigui "n" en \$w/2, no es canviarà el camp; es posarà el codi "a" en \$w/3 si no està ja present.

Si es canvia el camp 1XX d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'hi afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamp
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$c

Canvis:

-No tots els qualificadors de noms de persona utilitzats amb AACR2 són vàlids en RDA, per exemple: els títols honorífics, les inicials de grau acadèmic, les inicials que denoten pertinença a una organització, etc. Es revisaran per tal d'adequar-los a la pràctica RDA.

- Els canvis afecten majoritàriament a l'ús dels qualificadors emprats per desfer conflictes entre noms homònims, quan no es poden diferenciar mitjançant l'ús de les dates o les formes desenvolupades del nom.

-Aquests qualificadors s'afegeixen en majúscula entre parèntesi, per exemple: professió o ocupació. En afegir diverses designacions associades amb la persona, es tancarà cada terme en un conjunt de parèntesi.

-S'amplien les possibles addicions si cal diferenciar punts d'accés que representen diverses persones amb el mateix nom si no estan disponibles ni les dates de naixement i/o mort, ni els períodes d'activitat ni les formes més completes del nom. Aquestes addicions són, per aquest ordre:

- Professió o ocupació (ha de concordar en gènere)
- Altres termes de rang, honorífics o de càrrec
- Altra designació

-Els termes com Jr., Sr., fils, pèrre i números (per exemple III) etc. es donen com a part del nom de la persona i s'afegiran al punt d'accés autoritzat en tots els casos i no només quan hi ha conflicte.

Exemples de canvis:

AACR2:

100 1# \$aBrown, George,\$cRev.

RDA:

100 1# \$aBrown, George,\$c(Clergue)

AACR2:

100 1# \$aBrown, George,\$cCaptain

RDA:
100 1# \$aBrown, George,\$c(Soldat)

AACR2:
100 1# \$aCastro, Daniel
(Registre d'autoritat de nom de persona no diferenciat)

RDA:
100 1# \$aCastro, Daniel,\$c(Compositor)
100 1# \$aCastro, Daniel,\$c(Periodista)

E. Registres d'autoritat 1XX amb subcamp \$s que comenci per "llibret" o "text" o el seu equivalent

En AACR2 (alternativa) els llibrets entraven pel compositor, en RDA la pràctica canvia i s'entren sota el llibretista.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	Qualsevol	\$s

Es revisaran els llibrets per comprovar si el nom del creador és correcte segons RDA.

Si és correcte, s'eliminarà la 667 i es recodificarà el registre d'autoritat com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Si no és correcte, es modificarà el creador del llibret, s'eliminarà la 667 i es recodificarà el registre d'autoritat com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Si es canvia el camp 1XX d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'hi afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamp
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$s
240	qualsevol	\$s

S'elaborarà el punt d'accés autoritzat que representa l'obra combinant el punt d'accés autoritzat que representa la persona responsable del llibret i el títol preferit de l'obra.

S'elaborarà un punt d'accés analític pel compositor de l'obra.

Exemple de canvis:

Registre d'autoritat

AACR2:

100 1# \$aVerdi, Giuseppe,\$d1813-1901.\$tOtello.\$sLlibret

RDA:

100 1# \$aBoito, Arrigo,\$d1842-1918.\$tOtello

400 1# \$wnnea\$aVerdi, Giuseppe,\$d1813-1901.\$tOtello.\$sLlibret

Registre bibliogràfic

AACR2:

100 1# \$aVerdi, Giuseppe,\$d1813-1901

240 10 \$aOtello.\$sLlibret

245 10 \$aOtello /\$cGiuseppe Verdi ; libretto in Italian by Arrigo Boito ...
700 1# \$aBoito, Arrigo,\$d1842-1918

RDA:

100 1# \$aBoito, Arrigo,\$d1842-1918

245 10 \$aOtello /\$cGiuseppe Verdi ; libretto in Italian by Arrigo Boito ...

700 1# \$iLlibret per a (obra):\$aVerdi, Giuseppe,\$d1813-1901.\$tOtello

F. Registres d'autoritat per a tractats

Es revisaran els registres d'autoritat per a tractats per adequar-los a la pràctica RDA.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
110, 410, 510	qualsevol	\$tTractats, etc.
130, 430, 530	qualsevol	\$a \$d

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamps
110, 610, 710	qualsevol	\$tTractats, etc.
240	qualsevol	\$tTractats, etc.
130, 630, 730	qualsevol	\$a \$d

Canvis:

-110 amb \$tTractats, etc. No s'utilitzarà com a títol preferit. El títol preferit es crearà a partir del títol oficial, el títol curt o qualsevol altra designació oficial. Els signataris o participants no formen part del punt d'accés principal

-130 amb subcamp \$d de data de signatura del tractat. Els tractats entrats sota títol es modificaran per adaptar-los a la pràctica RDA: s'entraran sota el nom de la jurisdicció o entitat corporativa creadora de tractat.

-Si el punt d'accés que representa una compilació de tractats s'elabora utilitzant el nom col·lectiu dels tractats, s'hi afegirà la data o les dates inclusives dels tractats i no l'any més antic que era la pràctica AACR2

-Les dates dels tractats s'hi afegiran entre parèntesi i els mesos no s'abreugen

Un cop revisat i reformulat el punt d'accés autoritzat, s'esborrarà la 667 i es recodificarà el registre com a RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Exemples dels canvis:

AACR2:

110 1# \$aCanadà.\$tTractats, etc.\$d1992 oct. 7

RDA:

130 0# \$aNorth American Free Trade Agreement\$d(1992 octubre 7)

410 1# \$wnnea\$aCanadà.\$tTractats, etc.\$d1992 oct. 7

AACR2:

130 0# \$aTractat d'Utrecht\$d(1713)

RDA:

130 0# \$aTractat d'Utrecht\$d(1713-1715)

430 0# \$wnnea\$aTractat d'Utrecht\$d(1713)

G. Registres d'autoritat per a les obres realitzades per determinats conjunts musicals

Es revisarà el repartiment de l'execució dels registres d'autoritat d'obres musicals per adequar-los a la practica RDA.

Aplicació als registres d'autoritat

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres d'autoritat identificades en la següent taula:

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 400, 500	qualsevol	\$m "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" \$t "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural) \$m "corda", "fusta" o "vent"
110, 410, 510	qualsevol	\$m "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" \$t "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural) \$m "corda", "fusta" o "vent"
111, 411, 511	qualsevol	\$m "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" \$t "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural) \$m "corda", "fusta" o "vent"

Si aquest canvi es pot aplicar a un camp 4XX d'autoritat que porta un codi que no sigui "n" en \$w/2, no es canviarà el camp; es posarà el codi "a" en \$w/3 si no està ja present.

Si es canvia el camp 1XX d'autoritat, s'eliminarà qualsevol camp 4XX que tingui la mateixa forma que el nou camp 1XX, i s'hi afegirà un camp 4XX amb subcamp \$wnnea per preservar l'antic camp 1XX.

Aplicació als registres bibliogràfics

S'aplicaran els canvis descrits a continuació a les parts dels registres bibliogràfics identificades en la següent taula.

Camps	Indicadors	Subcamps
100, 600, 700, 800	qualsevol	\$m "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" \$t "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural) \$m "corda", "fusta" o "vent"
110, 610, 710, 810	qualsevol	\$m "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" \$t "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural) \$m "corda", "fusta" o "vent"
111, 611, 711, 811	qualsevol	\$m "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" \$t "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural) \$m "corda", "fusta" o "vent"
240	qualsevol	\$m "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" \$t "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural) \$m "corda", "fusta" o "vent"

Canvis

- Subcamp \$m que contingui el text: "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental", s'anotarà el repartiment de l'execució concretament. No hi ha limitacions pel que fa al nombre d'elements
- Subcamp \$m que contingui: "corda", "fusta" o "vent" amb el subcamp \$t del punt d'accés que contingui "trio", "quartet" o quintet" (o les seves formes en plural). S'anomenarà cada instrument enlloc de fer la combinació estàndard d'instruments pròpia d'AACR2.

Un cop reformulat el punt d'accés per fer-lo apropiat segons RDA, s'esborrarà la 667 i es re codificarà el registre com RDA:

- 008/10 "c" – Canviar a "z"
- 040 – afegir "\$erda"

Exemples dels canvis:

AACR2:

100 1# \$aAddison, John,\$d1920-1998.\$tBagatel·les,\$mmetall

RDA:

100 1# \$aAddison, John,\$d1920-1998.\$tBagatel·les,\$mtrompetes (2), trompa, trombó, tuba

400 1# \$wnnea\$aAddison, John,\$d1920-1998.\$tBagatel·les,\$mmetall

AACR2:

100 1# \$aHoms, Joaquim,\$d1906-2003.\$tQuintets,\$mvent

RDA:

100 1# \$aHoms, Joaquim,\$d1906-2003.\$tQuintets,\$mflauta, oboè, clarinet, trompa, fagot

400 1# \$wnnea\$aHoms, Joaquim,\$d1906-2003.\$tQuintets,\$mvent,\$nnúm. 1

AACR2:

100 1# \$aAbel, Karl Friedrich,\$d1723-1787.\$tTrios,\$mcorda,\$nop. 16

RDA:

100 1# \$aAbel, Karl Friedrich,\$d1723-1787.\$tTrios,\$mviolí, viola, violoncel,\$nop. 16

400 1# \$wnnea\$aAbel, Karl Friedrich,\$d1723-1787.\$tTrios,\$mcorda,\$nop. 16

H. Registres d'autoritat per a noms de persona no diferenciats

Es revisaran els registres d'autoritat per a noms de persona amb 008/32="b" més 667 (noms personals no diferenciats) per afegir, si és pertinent, un terme diferenciador no permès per les AACR2 (professió o ocupació, títols de la persona o qualsevol altra designació associada a la persona).

Si es pot afegir un terme diferenciador, es crearà un nou registre d'autoritat RDA diferenciats per a aquesta persona i es modificaran els registres bibliogràfics corresponents.

I. Registres d'autoritat per a famílies

Amb AACR2, les famílies només poden ser tractades com a matèries. Amb RDA la pràctica canvia: es manté el tractament a matèries però al mateix temps, es permet la creació de registres d'autoritat i punts d'accés de nom de família a l'índex de noms.

Aquests canvis es faran després de la implementació d'RDA.

J. Registres d'autoritat de personatges ficticis, llegendaris, mitològics, deïtats, etc.

Com en el cas de les famílies, amb AACR2 aquests punts d'accés només es tracten a l'índex de matèries. Amb RDA passen a tractar-se com a punt d'accés en el catàleg d'autors. Igual que les famílies, els canvis es faran després de la implementació d'RDA.

CONSIDERACIONS FINALS

En qualsevol de les tres categories de registres d'autoritat, opcionalment es podran afegir els camps:

- **046 dates especials codificades.** La o les dates usades seran les que apareguin al subcamp \$d de la 100 o de la 400 (que no sigui d'un punt d'accés anteriorment acceptat)
- **378 forma més completa del nom.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$q
- **382 repartiment de l'execució.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$m de la 100
- **383 designació numèrica d'una obra musical.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$n de la 100 (sempre que no tingui ni \$r ni \$m)
- **384 tonalitat.** Les dades usades seran les que apareguin al subcamp \$r de la 100

Qualsevol canvi en el punt d'accés autoritzat d'un registre d'autoritat implicarà canviar els punts d'accés bibliogràfics associats.

Tots els canvis que afecten a la 1XX d'un registre d'autoritat també afectaran a les seves corresponents 4XX i 5XX, si n'hi ha.

El punt d'accés anteriorment acceptat s'haurà de codificar amb una referència 4XX amb subcamp \$wnnea.

Les 4XX modificades s'han de revisar per evitar duplicats.

En afegir o eliminar una referència 4XX, reviseu el 008/29 (Aval. referència) per si és necessari modificar "a" per "n" o a l'inversa.

Si l'avaluació i recodificació d'un registre d'autoritat existent dóna com a resultat la modificació del camp 1XX i aquest 1XX també s'utilitza com a 5XX en un altre registre d'autoritat, aquest camp 5XX també s'haurà de modificar. Al modificar aquesta 5XX, es recomana avaluar tot el registre d'autoritat i recodificar-lo com a RDA.

D'altra banda, si l'avaluació i recodificació d'un registre d'autoritat existent es tradueix en un canvi en un camp 5XX, el registre d'autoritat en el qual aquesta 5XX s'estableix com a 1XX s'haurà de modificar aquesta 1XX, avaluar tot el seu registre d'autoritat i recodificar com a RDA.

S'hauran de revisar les notes 667 de "no és el mateix..." i "no s'ha de confondre amb..."

BIBLIOGRAFIA

PCC Authorities Phase 3 Task Group [en línia]. March 18, 2014. Washington, D.C. : Program for Cooperative Cataloging, March 18, 2014

<<http://www.loc.gov/aba/pcc/rda/RDA%20Task%20groups%20and%20charges/RDA-Auth-Phase3-TG.docx>> [Consulta: 11 abril 2016]

Summary of Programmatic Changes to the LC/NACO Authority File [en línia]: What LC-PCC RDA Catalogers need to know. Washington, D.C. : Library of Congress : Program for Cooperative Cataloging, July 30, 2012 <http://loc.gov/aba/rda/pdf/lcnaf_rdaphase.pdf> [Consulta: 11 abril 2016]